

ADATVÉDELMI TÁJÉKOZTATÓ

Az Európai Parlament és Tanács 2016/679 (EU) Általános Adatvédelmi Rendelete (GDPR) előírja, hogy az érintett részére a személyes adatai kezelésére vonatkozó tájékoztatást kell adni tömör, átlátható, közérthető és könnyen megközelíthető formában. A GDPR alapján történő adatkezelés nem vonatkozik a nem személyes adatok kezelésére.

E rendelkezésnek eleget téve az alábbiakban adok közérthető tájékoztatást a szolgáltatásaim igénybe vevő megrendelőinknek, egyéb szerződéses partneremnek adatkezelési és adatvédelmi szabályaimról.

I. ADATKEZELŐ

	Adatkezelő
Neve:	Pöschl Dániel, e.v.
Székhelye:	6200 Kiskőrös, Aradi utca 14
Postacím:	6200 Kiskőrös, Aradi utca 14
Telefon:	+36-20/364-6160
Honlap:	-
E-mail:	daniel.poeschl@gmail.hu
Adatvédelmi felelős:	Pöschl Dániel

II. AZ ADATKEZELÉSRE IRÁNYADÓ JOGSZABÁLOK

- Az Európai Parlament és a Tanács **2016/679 Rendelete** a természetes személyeknek a személyes adatkezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabadon áramlásáról (GDPR, Általános Adatvédelmi Rendelet)
- **2011. évi CXII. törvény** az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról.

III. ALKALMAZOTT FOGALMAK A GDPR SZERINT

- **Személyes adat:** azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható.
- **Adatkezelés** a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége,

így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés, továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés.

- **Adatkezelő:** az a természetes vagy jogi személy ... amely a személyes adatok kezelésének céljait és eszközeit önállóan vagy másokkal együtt meghatározza.

IV. AZ ADATKEZELÉS ALAPELVEI

- A személyes adatokat jogszerűen és tisztességesen, az Ön számára átlátható módon kezelem. Az adatkezeléshez jogszabályi felhatalmazással, ennek hiányában – a törvény által lehetővé tett kivételes eseteken kívül - az Ön önkéntes hozzájárulásával rendelkezem, amely egyértelmű és határozott hozzájárulás, célhoz kötött és amely megfelelő előzetes tájékoztatáson alapul.
- A személyes adatokat csak meghatározott, egyértelmű és jogszerű célból gyűjtöm, és azokat nem kezelem a célokkal össze nem egyeztethető módon.
- Minden ésszerű, szükséges és arányos intézkedést megteszek annak érdekében, hogy az általam kezelt adatok pontosak és naprakészek legyenek, a pontatlan személyes adatokat haladéktalanul törlöm vagy helyesbíttem, az Ön kifejezett kérésnek vagy a hivatalos tudomásunkra jutásnak megfelelően.
- A megfelelő technikai és szervezési intézkedések alkalmazásával biztom a személyes adatok megfelelő biztonságát az adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, véletlen elvesztésével, megsemmisítésével vagy károsodásával szemben.
- Az adatvédelmi incidenseket azok bekövetkezésekor a jogszabályok által előírt mielőbbi határidőben jelentem és kezelem.
- Az Ön adataival kapcsolatos rendelkezéseinek a jogszabályokban foglalt módon és határidőben eleget teszek, kérem jelezze!

V. SZERZŐDÉSES JOGVISZONYHOZ, AJÁNLATADÁSHOZ FÜZŐDŐ ADATKEZELÉS

Tevékenységem ellátásához, Megrendelőim részére szolgáltatás nyújtásához ajánlatot készítek, illetve szerződést kötök, valamint a működéséhez szükséges beszerzési és archiválási valamint iratkezelési tevékenységet folytatok. E körben a lent felsorolt adatokat kezelem és őrzöm meg a megjelölt időpontig, az alábbi célok érdekében:

- kapcsolattartás (értékesítési célú megkeresés),
- szerződéskötés,
- szerződések teljesítése,
- számla- és kintlévőségkezelés,

- szerződéses jogi igények (pl. panasz, szavatossági kifogás) érvényesítése,
- szerződés megszűnését (teljesítés vagy megszüntetés) utáni iratkezelés és archiválás.

1. Természetes személy megrendelő esetén a személyes adatok:

- A fenti célok érdekében kezelem a velem megrendelőként szerződött természetes személy nevét, lakcímét, telefonszámát, e-mail címét. Az adatkezelés a szerződés megkötését megelőzően, megrendelőim megkeresése alapján, az ajánlattételkor jogszerűen megkezdődik.
- A személyes adatok kezelésének időtartama: a szerződés megszűnését követően a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 169. §-ában iratmegőrzésre előírt idő, ajánlat esetén az ajánlat lejártá után 10 nap, illetve az érintettel kötött külön megállapodásban meghatározott időtartam.
- Az érintettet az adatkezelés megkezdése előtt szóban, illetve írásban tájékoztatom, hogy az adatkezelés a szerződés teljesítése jogcímén alapul.

2. Jogi személy megrendelő esetén a természetes személy képviselők adatai:

- A kezelhető személyes adatok köre: a természetes személy neve, címe, telefonszáma, e-mail címe.
- A személyes adatok kezelésének célja: a jogi személy partneremmel kötött szerződés teljesítése, üzleti kapcsolattartás, jogalapja: az érintett hozzájárulása.
- A személyes adatok tárolásának időtartama: az üzleti kapcsolat, illetve szerződés tárolási ideje.

3. Minden megrendelőm esetében kezelt adatok:

A szerződés teljesítése és a szavatossági idő lejártá végéig megőrzöm mind a fordítandó, mind a fordított iratot, így az abban foglalt bármilyen személyes adatot. Ez az adatkezelés a szerződés teljesítéséhez, és jogi érdekemben (mint adatkezelő) szükséges.

VI. EGYÉB ADATKEZELÉSI KÉRDÉSEK

- Az Ön személyes adatait kizárólag én ismerhetem meg a fordítási megbízások teljesítése érdekében, alvállalkozókat, munkatársakat nem foglalkoztatok.
- Megrendelőim adatait kizárólag a jogszabályban meghatározott keretek között továbbítom harmadik személynek.
- A bíróság, az ügyészség és más hatóságok (pl. rendőrség, adóhivatal, Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság) tájékoztatás adása, adatok közlése vagy iratok rendelkezésre bocsátása miatt megkereshetik az adatkezelőt. Ezekben az esetekben adatszolgáltatási kötelezettségemet teljesítenem kell, de csak a megkeresés céljának megvalósításához

elengedhetetlenül szükséges mértékben.

- Adatfeldolgozásra nem adok át adatot.
- Az Ön személyes adatait megfelelő technikai és egyéb intézkedésekkel védem, valamint biztosítom az adatok biztonságát, rendelkezésre állását, továbbá óvom azokat a jogosulatlan hozzáféréstől, megváltoztatástól, sérülésektől illetve nyilvánosságra hozataltól és bármilyen egyéb jogosulatlan felhasználástól.

VII. JOGORVOSLATI LEHETŐSÉGEK

Ön az adatkezelésről

- tájékoztatást kérhet,
- kérheti az általam kezelt személyes adataik *helyesbítését, módosítását, kiegészítését*,
- tiltakozhat az adatkezelés ellen és *kérheti adatai törlését valamint zárolását* (a kötelező adatkezelés kivételével),
- bíróság előtt *jogorvoslattal élhet*,
- a felügyelő hatóságnál *panaszt tehet*, illetve eljárást kezdeményezhet (<https://naih.hu/panaszuegyintezes-rendje.html>).

Felügyelő Hatóság: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

Székhely: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.

Levelezési cím: 1530 Budapest, Pf.: 5.

Telefon: +36 (1) 391-1400

Fax: +36 (1) 391-1410

E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

Honlap: <https://naih.hu/>

Az Ön kérelmére tájékoztatást adok az Ön általunk kezelt illetve feldolgozott

- adatairól,
- azok forrásáról,
- az adatkezelés céljáról és jogalapjáról,
- időtartamáról, ha pedig ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjairól,
- adatvédelmi incidensek körülményeiről, hatásairól és az elhárításukra valamint

megelőzésükre tett intézkedéseimről, továbbá

- az Ön személyes adatainak továbbítása esetén az adattovábbítás jogalapjáról és címzettjéről.

A kérelem benyújtásától számított 1 hónapon belül adom meg tájékoztatásomat. A tájékoztatás ingyenes, kivéve akkor, ha Ön a folyó évben azonos adatkörre vonatkozóan tájékoztatási kérelmet már nyújtott be hozzám. A tájékoztatást csak törvényben foglalt esetekben tagadhatom meg jogszabályhely megjelölésével, valamint a bírósági jogorvoslat illetve a Hatósághoz fordulás lehetőségéről tájékoztatással. A személyes adatok helyesbítésről, zárolásról, megjelölésről és törlésről Önt értesítem.

Amennyiben az Ön helyesbítés, zárolás vagy törlés iránti kérelmét nem teljesítem, a kérelem kézhezvételét követő 1 hónapon belül írásban vagy – az Ön hozzájárulásával – elektronikus úton közölöm elutasításom indokait és tájékozatom Önt a bírósági jogorvoslat, továbbá a Hatósághoz fordulás lehetőségéről.

Amennyiben Ön tiltakozik a személyes adatai kezelése ellen, a tiltakozást a kérelem benyújtásától számított 1 hónapon belül megvizsgálom és a döntésemről Önt írásban tájékozatom. Amennyiben úgy döntöttem, hogy az Ön tiltakozása megalapozott, abban az esetben az adatkezelést - beleértve a további adatfelvételt és adattovábbítást is – megszüntetem, és az adatokat zárolom, valamint a tiltakozásról, továbbá az annak alapján tett intézkedésekről értesítem mindazokat, akik részére a tiltakozással érintett személyes adatot korábban továbbítottam, és akik kötelesek intézkedni a tiltakozási jog érvényesítése érdekében.

Abban az esetben megtagadom a kérés teljesítését, ha bizonyítom, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az Ön érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.

Ilyen ok lehet, ha a személyes adatok megadása jogszabályon vagy szerződéses kötelezettségen alapul vagy szerződés kötésének előfeltétele, az érintett köteles a fent megjelölt személyes adatokat megadni, amelynek elmulasztása az alábbi jogkövetkezményekkel járhat:

- adatkérés jogi kötelezettség teljesítése céljából: a jogi kötelezettség teljesítésének lehetetlenné válása
- adatkérés szerződéskötés céljából: szerződéskötés elmaradása
- adatkérés szolgáltatás igénybevétele céljából: szolgáltatás nyújtásának megtagadása, teljesítés után szavatossági jogok elvesztése.

Amennyiben Ön a döntésemmel nem ért egyet, illetve ha elmulasztom a határidőt, a döntés közlésétől, illetve a határidő utolsó napjától számított 30 napon belül Ön bírósághoz fordulhat.

Az adatvédelmi perek elbírálása a törvényszék hatáskörébe tartozik, a per – az érintett választása szerint – az érintett lakhelye vagy tartózkodási helye szerinti törvényszék

előtt is megindítható. Külföldi állampolgár a lakóhelye szerint illetékes felügyeleti hatósághoz is fordulhat panasszal.

Kérem Önt, hogy mielőtt a felügyeleti hatósághoz vagy bírósághoz fordulna panaszával – egyeztetés és a felmerült probléma minél gyorsabb megoldása érdekében – keressen meg.

X. ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ KÖZZÉTÉTELE ÉS MÓDOSÍTÁSA

Fenntartom magamnak a jogot jelen Adatkezelési tájékoztató módosítására, amelyről az érintetteket megfelelő módon tájékoztatom. Az adatkezeléssel kapcsolatos információk közzététele az irodámban (6200 Kiskőrös, Aradi u.14.) és külön kérésre e-mailben történő megküldéssel történik.

Kiskőrös, 2018. május 25.